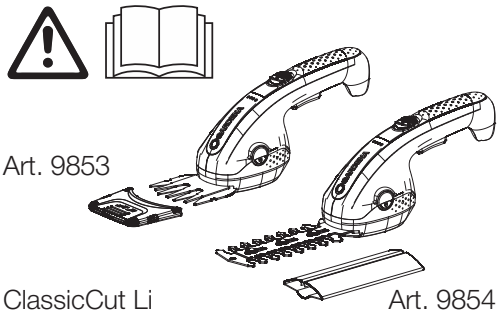
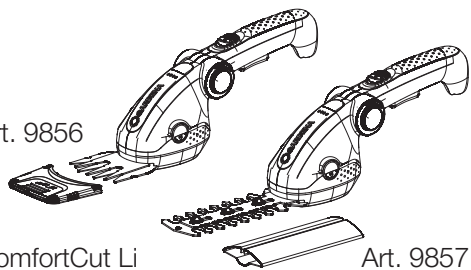
GARDENA®



Art. 9853

ClassicCut Li

Art. 9854

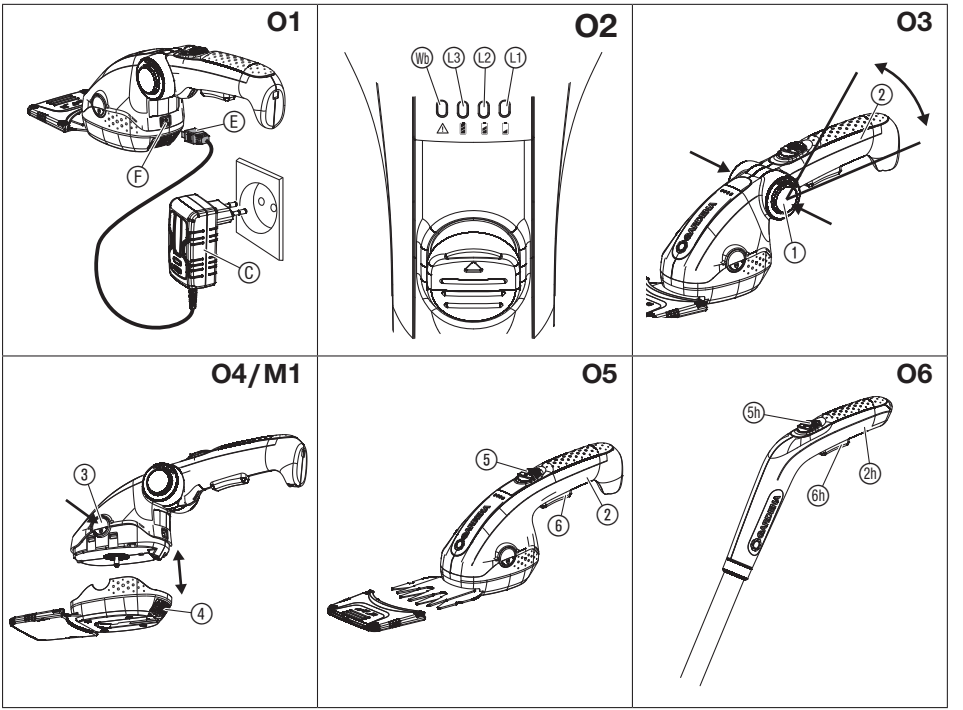


Art. 9856

ComfortCut Li

Art. 9857

DE	**Betriebsanleitung**	Akku-Gras- und Strauchschere
EN	**Operators Manual**	Battery Grass and Shrub Shear
FR	**Mode d'emploi**	Cisaille et taille-buisson à batterie
NL	**Gebruiksaanwijzing**	Accu gras- en buxusschaar
SV	**Bruksanvisning**	Batteridriven gräs- och busksax
DA	**Brugsanvisning**	Accu-græssaks og busktrimmer
FI	**Käyttöohje**	Akkukäyttöiset ruohosakset ja viimeistelyleikkuri
NO	**Bruksanvisning**	Accu gressaks og busktrimmer
IT	**Istruzioni per l'uso**	Forbici per erba e rifilasiepi a batteria
ES	**Instrucciones de empleo**	Tijera cortacésped y recortasetos con Accu
PT	**Manual de instruções**	Tesoura para relva e tesoura para arbustos a bateria
PL	**Instrukcja obsługi**	Akumulatorowe nożyce do cięcia trawy i krzewów
HU	**Használati utasítás**	Akkus fű- és bokorvágó olló
CS	**Návod k obsluze**	Akumulátorové nůžky na trávu a keře


O1
E
F
C
O2
Wb
L3
L2
L1
O3
2
1
O4/M1
3
4
O5
5
6
2
O6
5h
6h
2h

GARDENA Akumulátorové nůžky na trávu a keře ClassicCut Li / ComfortCut Li

1. BEZPEČNOST 197
2. OBSLUHA 203
3. ÚDRŽBA. 205
4. SKLADOVÁNÍ 206
5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB 206
6. TECHNICKÁ DATA 207
7. PŘÍSLUŠENSTVÍ 208
8. SERVIS/ZÁRUKA. 209

Překlad originálních pokynů.

Tento produkt není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností anebo nedostatkem znalostí, ledaže na ně dohlíží osoba kompetentní pro jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak produkt používat. Dohlížet na děti, aby si s produktem nehrály. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití nůžek s nožem na trávu, odpovídající určenému účelu:

Akumulátorové nůžky na trávu GARDENA jsou určeny ke stříhání okrajů trávníku a k přesnému tvarovému stříhání keřů, zejména zimostrázu, na soukromých domácích a hobby zahradách.

Využití nůžek s nožem na keře, odpovídající určenému účelu:

Akumulátorové nůžky na keře GARDENA jsou určeny ke stříhání jednotlivých keřů, křovin a popínavých rostlin na domácích a hobby zahradách.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.

NEBEZPEČÍ! Poranění!
Produkt nepoužívejte na drcení materiálu nebo na kompostování.

Při použití nože na keře výr. č. 9863 nejsou akumulátorové nůžky vhodné k sekání trávy/stříhání okrajů trávníku.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!
Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symboly na produktu:

Přečtěte si návod na provoz.

Pozor! Stříhací zařízení po vypnutí motoru dobíhá.

Ostatní osoby nenechávat v blízkosti.

Používejte ochranné brýle.

Nebezpečí – udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od nože.

Nevystavovat dešti.

Pro nabíječku: Pokud je kabel poškozen nebo prořízntut, ihned vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.

Obecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro používání nůžek na keře

VÝSTRAHA!

Přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení.
Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a nařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo těžká zranění.

Uložte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení tak, aby byly k dispozici i v budoucnu.
Pojem „elektrické nářadí" použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.
Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.

b) S elektrickým nářadím nepracujte v prostorech ohrožených explozí, ve kterých se nacházejí hoř-

lavé kapaliny, plyny nebo prachy. *Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.*

c) Udržujte děti a ostatní osoby během práce s elektrickým nářadím v dostatečné vzdálenosti. *Při rozptýlení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.*

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka elektrického nářadí musí být do použité zásuvky vhodná. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrických nástrojů s ochranou zemněním nepoužívejte žádné adaptéry. *Neupravovaná zástrčka a vhodná zásuvka snižují riziko úrazu elektrickým proudem.*

b) Vyhněte se kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky. *Pokud je Vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko úrazu elektrickým proudem.*

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhku. *Voda uvnitř elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

d) Kabel nepoužívejte k jinému účelu – elektrické nářadí nenoste a nezavěšujte za kabel a nevytahujte zástrčku ze zásuvky tažením za kabel. Nevystavujte kabel horku, oleji, ostrým hranám nebo pohyblivým dílům přístroje. *Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím ve vekovním prostředí, použijte jen takový prodlužovací kabel, který je také určen do venkovního prostředí. *Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

f) Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostoru, použijte proudový chránič s chybovým proudem. *Použití proudového chrániče s chybovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

3) Bezpečnost osob

a) Buďte pozorný, dbejte na to, co děláte a při práci s elektrickým nářadím postupujte s rozumem. Nepracujte s elektrickým nářadím, pokud jste unaven nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. *Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážným poraněním.*

b) Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle. *Používání osobní ochranné výstroje, jako jsou respirátor, protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, vždy podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko úrazů.*

c) Zabraňte náhodnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuto dříve než jej připojíte k elektrickému napájení anebo akumulátoru. *Pokud elektrické nářadí nosíte s prstem na spínači nebo připojíte zapnutý přístroj k elektrickému napájení, může to vést k úrazům.*

d) Odstraňte seřizovací nářadí nebo klíče na šrouby, dříve než elektrické nářadí zapnete. *Nástroj nebo klíč zapomenutý v otáčejícím se dílu přístroje může způsobit zranění.*

e) Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu. *Tak můžete elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.*

f) Noste vhodný oděv. Nenoste volnýoděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte dále od pohybujících se dílů. *Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.*

g) Pokud mají být namontována zařízení na odsávání a zachycování prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita.
Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

4) Využití elektrického nářadí a manipulace s ním

a) Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte jen k tomu určené elektrické nářadí.
S vhodným elektrickým nářadím se pracuje lépe a bezpečněji v dané výkonové oblasti.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. *Elektrické nářadí, které nejde zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.*

c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky anebo vyndejte akumulátor dříve, než budete provádět nastavení přístroje, měnit příslušenství nebo přístroj ukládat. *Toto opatření zabraňuje náhodnému spuštění elektrického nářadí.*

d) Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí. Nenechávejte používat přístroj osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo které nečetly tyto pokyny.
Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.

e) Elektrické nářadí pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují, zda nejsou díly prasklé nebo tak poškozené, že je funkce elektrického nářadí omezena. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit. *Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.*

f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.
Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými hranami méně váznou a lépe se vedou.

g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Přitom respektujte pracovní podmínky a činnost, která má být prováděna. *Použití elektrického nářadí pro jiné než určené účely může vést k nebezpečným situacím.*

5) Využití akumulátorového nářadí a manipulace s ním

a) Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem. *Nabíječka, která je určena pro určitý druh akumulátorů, může při použití s jinými akumulátory způsobit požár.*

b) V elektrickém nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory. *Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a požár.*

c) Nepoužívané akumulátory udržujte dále od kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění (zkrat) kontaktů.

Zkrat mezi kontakty akumulátorů může mít za následek popáleniny nebo oheň.

d) Při nesprávném použití může z akumulátorů vytékat kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu omýt zasažené místo vodou. Pokud se dostane tato kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.
Kapalina vytékající z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popálení.

6) Servis

Vaše elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s využitím originálních náhradních dílů. *Tím je zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.*

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot:

- **Udržujte všechny části těla dále od řezného nože. Nezkoušejte při běžícím noži odstraňovat řezaný materiál nebo držet materiál, který má být řezaný. Zachycený řezaný materiál odstraňujte jen při vypnutém přístroji.** *Chvilka nepozornosti při používání nůžek na živý plot může způsobit těžká zranění.*
- **Nůžky na živý plot přenášejte za držadlo při stojícím noži. Při přenášení nebo uskladnění nůžek na živý plot nasaďte vždy ochranný kryt.** *Pečlivé zacházení s přístrojem snižuje nebezpečí poranění nožem.*
- **Elektrické nářadí držte jen za izolované plochy držadla, protože řezací nůž se může dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením nebo vlastním síťovým kabelem.**
  Kontakt řezacího nože s vedením pod napětím může způsobit napětí na všech kovových dílech přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.
- **Kabel udržujte dále od oblasti řezání.** *Během práce může být kabel zakryt křovím a pak může být nedopatřením proříznut.*

Bezpečné používání nůžek na trávu

1 Školení

a) Přečtěte pozorně návod. Seznamte se s díly, které se mají nastavovat, a odborným použitím stroje.

b) Nikdy nedovolte osobám, které nejsou seznámeny s těmito pokyny nebo dětem, používání stroje. Místně platné předpisy mohou stanovit stáří uživatele.

c) Je třeba dbát na to, že uživatel je sám zodpovědný za nehody nebo ohrožení ostatních osob nebo jejich majetku.

2 Příprava

a) Před použitím je třeba zkontrolovat připojovací a prodlužovací vedení, zda nevykazují poškození nebo stárnutí. Pokud je vedení během používání poškozeno, musí být neprodleně odděleno od sítě. VEDENÍ SE NEDOTÝKAT, DOKUD NENÍ ODDĚLENO OD SÍTĚ. Stroj nepoužívat, pokud je vedení poškozeno nebo opotřebováno.

b) Před použitím stroj vizuálně zkontrolovat, zda na něm nechybí, zda nejsou špatně nemontovány nebo zda nejsou poškozeny bezpečnostní zařízení nebo kryty.

c) Stroj nikdy neuvádět do provozu, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.

3 Provoz

a) Připojovací a prodlužovací vedení udržovat mimo řezací zařízení.

b) Po celou dobu používání stroje nosit ochranu zraku a pevnou obuv.

c) Vyloučit používání stroje za špatných povětrnostních podmínek zejména při riziku blesků.

d) Stroj používat jen při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.

e) Nikdy nepoužívat stroj s poškozeným krytem nebo poškozeným bezpečnostním zařízením resp. bez krytu nebo bez bezpečnostních zařízení.

f) Motor zapnout jen tehdy, když jsou ruce a nohy mimo dosah řezacího zařízení.

g) Vždy oddělit stroj od elektrického napájení (tzn. oddělit zástrčku od sítě, odstranit blokovací zařízení nebo vyjímatelné baterie)

– pokud je stroj zanechán bez dozoru;

– před odstraněním blokování;

– před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji;

– po kontaktu s cizím tělesem;

– pokud začal stroj neobvykle vibrovat.

h) Pozor na zranění, které může způsobit řezací zařízení na nohách a rukou.

i) Vždy zabezpečit, aby byly větrací otvory udržovány volné.

4 Ošetřování a uskladnění

a) Stroj oddělit od elektrického napájení (tzn. oddělit zástrčku od sítě, odstranit blokovací zařízení nebo vyjímatelné baterie) dříve, než bude prováděna údržba nebo čištění.

b) Používat jen výrobcem doporučené náhradní díly a příslušenství.

c) Stroj pravidelně kontrolovat a pravidelně na něm provádět údržbu. Stroj nechávat opravovat jen v autorizované dílně.

d) Pokud stroj není používán, je třeba ho držet mimo dosah dětí.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Bezpečná manipulace s akumulátory

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru!

Akumulátorový produkt, který se má nabíjet, musí být během nabíjení umístěn na nehořlavém, teplu odolném a nevodivém povrchu.

Žíravé, hořlavé a snadno zápalné předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od nabíječky a akumulátorového produktu.

Nabíječka a akumulátorový produkt nesmí být během nabíjení zakryty.

Pokud se z nabíječky začne kouřit nebo začne hořet, ihned ji odpojte od sítě.

Pro nabíjení akumulátoru používejte jen originální nabíječku GARDENA. Použití jiných nabíječek může vést k neopravitelnému poškození akumulátorů a nebo může dokonce způsobit požár.

Nenabíjejte žádné cizí akumulátory. Nebezpečí požáru a exploze!

V případě požáru: Plameny haste pomocí kyslík redukujících hasících materiálů.

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí exploze!

Akumulátorové produkty chraňte před horkem a ohněm. Nepokládejte akumulátorové produkty na topná tělesa a nenechávejte je delší dobu na silném slunečním záření.

Neprovozujte je ve výbušném prostředí, např. v blízkosti zápalných kapalin, plynů nebo prachových usazenin. Při použití akumulátorových produktů může dojít k tvorbě jisker, což může zapálit prach nebo páry.

Akumulátorový produkt nabíjejte a používejte výhradně při teplotách okolí v rozsahu 0 °C až 40 °C. Po delším použití nechte akumulátor zchladnout.

Nabíjecí kabel pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje příznaky poškození a stárnutí (křehkost). Používejte pouze kabel, který je v bezvadném stavu.

V žádném případě neskladujte a netransportujte akumulátorový produkt při teplotách nad 45 °C nebo na přímém slunečním světle. Ideálně by měl být akumulátorový produkt uchováván při teplotě pod 25 °C, aby se udržovalo malé samovybíjení.

Akumulátorový produkt nevystavujte ani dešti ani vlhku. Pokud se do akumulátorového produktu dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.

Pokud nebude akumulátor delší dobu používán (zima), plně ho nabijte, abyste zabránili úplnému vybití.

Neskladujte akumulátorový produkt v prostorech, kde se vyskytují elektrostatické výboje.

Elektrická bezpečnost

NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

Prohlédněte pečlivě oblast, ve které má být produkt použit, a odstraňte všechny kabely a cizí objekty.

Před použitím a v případě, že došlo k silnému nárazu, se musí zkontrolovat, zda produkt nevykazuje opotřebení nebo poškození. V případě potřeby nechte provést příslušné opravy.

Pokud dojde k poruše a produkt není možné vypnout, položte jej na pevný podklad a sledujte, dokud se akumulátor zcela nevybije. Poškozený produkt zašlete do odborného servisu GARDENA.

Nikdy nezkoušejte pracovat s neúplným produktem nebo produktem, na kterém byly provedeny neautorizované změny.

Pokud začne produkt abnormálně vibrovat, vypněte ho. Silné vibrace mohou způsobit poranění.

Nepoužívejte produkt v blízkosti vody.

Nepracujte v blízkosti bazénů nebo zahradních rybníčků.

Osobní bezpečnost

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Musíte vědět, jak můžete tento produkt kdykoliv v nouzovém případě ihned odstavit.

Nesmí dojít ke styku s olejem, kterým je mazán nůž, obzvlášť, jestli na olej reagujete alergicky.

Pracujte jen při denním světle nebo při dobré viditelnosti.

Před každým použitím produkt zkontrolujte. Před každým použitím proveďte vizuální prohlídku produktu. Zkontrolujte, jestli nejsou vzduchové otvory ucpané.

Před každým použitím zkontrolujte nůž.

Nůž udržujte v dobrém stavu.

Pokud se produkt během provozu silně ohřál, musí před uskladněním vychladnout.

Produkt nepřetěžujte.

Výstraha! Při práci s ochranou sluchu a v důsledku hluku způsobeného produktem nemusí obsluha zaregistrovat přibližující se osoby.

Noste vždy vhodný oděv, ochranné rukavice a pevnou obuv.

Zajistěte, abyste při práci nosili bezpečnou obuv.

Nepracujte na kluzkém podkladu.

2. OBSLUHA

NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Před seřizováním nebo přenášením produktu počkejte, až se nůž zastaví, a nasuňte na nůž ochranný kryt.

Nabíjení akumulátoru [obr. O1]:

POZOR!

Přepětí poškozuje akumulátor a síťovou nabíječku.

→ Zajistěte, abyste používali správné síťové napětí.

Před prvním použitím musí být akumulátor plně nabit.

Lithium-iontový akumulátor může být nabíjen v každém stavu nabití a nabíjení může být kdykoliv bez poškození akumulátoru přerušeno (žádný paměťový efekt).

1. Připojte nabíječku Ⓒ do síťové zásuvky.
2. Připojte nabíjecí kabel Ⓔ do nabíjecí zásuvky Ⓕ.

Pokud kontrolka nabíjení L1/L2/L3 bliká zeleně, baterie se nabíjí.

Pokud kontrolka nabíjení L1 + L2 + L3 nepřerušovaně svítí zeleně, je baterie zcela nabitá
(trvání nabíjení viz 6. TECHNICKÁ DATA).

3. Při nabíjení kontrolujte v pravidelných intervalech stav nabití.
4. Když je akumulátor plně nabit, odpojte nabíjecí kabel Ⓔ z nabíjecí zásuvky Ⓕ.
5. Vytáhněte síťovou nabíječku Ⓒ ze zásuvky.

Indikátor nabití [obr. O2]:

Indikátor nabití při nabíjení:

100 % nabito	L1, L2 a L3 svítí (60 sek.)
66 – 99 % nabito	L1 a L2 svítí, L3 bliká
33 – 65 % nabito	L1 svítí, L2 bliká
0 – 32 % nabito	L1 bliká

Indikátor nabití za provozu (5 sek.):

66 – 99 % nabito	L1, L2 a L3 svítí
33 – 65 % nabito	L1 a L2 svítí
11 – 32 % nabito	L1 svítí
0 – 10 % nabito	L1 bliká

Nastavení rukojeti (pouze pro ComfortCut Li) [obr. O3]:

Rukojeť lze nastavit v 5 stupních a přizpůsobit ji tak individuálním potřebám.

→ Stiskněte na obou stranách nastavení kloubu ① a nastavte rukojeť ② do požadovaného úhlu.

Výměna nože [obr. O4]:

Smí se používat výhradně nože GARDENA:

– **GARDENA nůž na trávu a zimostráz, č.v. 9862**
– **GARDENA nůž na keře, č.v. 9863**

1. Na obou stranách současně stiskněte aretovací tlačítka ③ a nůž ④ vyjměte.
2. Nasaďte jiný nůž ④.

Spuštění akumulátorových nůžek:

NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění, pokud se produkt při puštění spouštěcí páčky nezastaví.

→ **Nepřemosťujte bezpečnostní zařízení nebo spínač. Nepřipevňujte například startovní páčku k rukojeti.**

Spuštění:

Produkt je vybaven bezpečnostním zařízením (spouštěcí páčka s blokováním zapnutí), které zbraňuje neúmyslnému zapnutí produktu.

Bez teleskopické tyče [obr. O5]:

1. Odstraňte ochranný kryt z nože.

2. Podržte rukojeť ②, posuňte blokování zapnutí ⑤ dopředu a zatáhněte za spouštěcí páčku ⑥.
Akumulátorové nůžky se spustí.
3. Blokování zapnutí ⑤ uvolněte.

S teleskopickou tyčí [obr. O6]:

Je-li teleskopická tyč namontovaná, je blokování zapnutí ⑤ a spouštěcí páčka ⑥ na akumulátorových nůžkách bez funkce.

1. Namontujte teleskopickou tyč.
2. Odstraňte ochranný kryt z nože.
3. Podržte rukojeť ⑫ na teleskopické tyči, posuňte blokování zapnutí ⑤h na teleskopické tyči dopředu a zatáhněte za spouštěcí páčku ⑥h na teleskopické tyči.
Akumulátorové nůžky se spustí.
4. Blokování zapnutí ⑤h uvolněte.

Zastavení:

1. Pusťte spouštěcí páčku ⑥/⑥h.
Akumulátorové nůžky se zastaví.
2. Počkejte, až se nůž zastaví, a na nůž nasuňte ochranný kryt.

3. ÚDRŽBA

NEBEZPEČÍ! Poranění!
Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.
→ Před údržbou produktu počkejte, dokud se nůž nezastaví, a na nůž nasuňte ochranný kryt.

Čištění akumulátorových nůžek [obr. M1]:

NEBEZPEČÍ! Poranění!
Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.
1. Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).
2. Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

1. Stiskněte současně obě aretovací tlačítka ③ a nůž ④ sejměte.
2. Produkt čistěte vlhkým hadrem.
3. Nůž prostříkejte **ošetřovacím sprejem GARDENA č.v. 2366**.
Zamezte kontaktu oleje s plastovými díly.
4. Nůž ④ opět nasaďte.

Čištění síťové nabíječky:

Než připojíte síťovou nabíječku, zajistěte, aby byly povrch a kontakty nabíjecí zásuvky a síťové nabíječky vždy čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.

4. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Nabijte akumulátor.
2. Vyčistěte akumulátorové nůžky a síťovou nabíječku (viz 3. ÚDRŽBA).
3. Akumulátorové nůžky a síťovou nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

DŮLEŽITÉ!

Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete odstraňovat závadu produktu, počkejte, dokud se nůž nezastaví a na nůž nasuňte ochranný kryt.

Problém	Možná příčina	Náprava
Řez není čistý	Nůž je tupý nebo poškozený.	→ Nůž vyměňte.
Doba chodu je příliš krátká	Nůž je znečištěný.	→ Vyčistěte nůž.
Akumulátorové nůžky se nespouštějí. Ⓛ bliká zeleně [obr. 02]	Baterie je vybitá.	→ Nabijte akumulátor.
Akumulátorové nůžky se nespouštějí. LED signalizátor poruchy Ⓦ bliká červeně [obr. 02]	Nůž je zablokován (nadproud).	→ Odstraňte překážku.
Akumulátorové nůžky nelze zastavit	Spouštěcí páčka vázne.	→ Viz 1. BEZPEČNOST.
LED signalizátor poruchy Ⓦ svítí	Chyba akumulátoru/akumulátor vadný.	→ Obraťte se na servis GARDENA.

POZNÁMKA:
V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

6. TECHNICKÁ DATA

Akumulátorové nůžky	Jednotka	Hodnota (č.v. 9853) s nožem na trávu	Hodnota (č.v. 9854) s nožem na keře	Hodnota (č.v. 9856) s nožem na trávu	Hodnota (č.v. 9857) s nožem na keře
Zdvihy	1/min	1000	1000	1000	1000
Šířka nože na trávu	mm	80	–	80	–
Délka nože na keře	cm	–	12,5	–	12,5

Akumulátorové nůžky	Jednotka	Hodnota (č.v. 9853) s nožem na trávu	Hodnota (č.v. 9854) s nožem na keře	Hodnota (č.v. 9856) s nožem na trávu	Hodnota (č.v. 9857) s nožem na keře
Hmotnost	g	575	640	635	700
Hladina akustického tlaku L_{PA} [1)]	dB (A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Nejistota k_{PA}	dB (A)	3	3	3	3

Akumulátorové nůžky	Jed-notka	Hodnota (č.v. 9853) s nožem na trávu	Hodnota (č.v. 9854) s nožem na keře	Hodnota (č.v. 9856) s nožem na trávu	Hodnota (č.v. 9857) s nožem na keře
Hladina akustického výkonu L_{WA} [2] naměřená/zaručená	dB (A)		79 / 80		79 / 80
Nejistota k_{WA}			0,35		0,4
Vibrace ruky-paže a_{vhw} [1]	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Nejistota k_a		1,5	1,5	1,5	1,5

Metoda měření podle: [1] EN 60745-2-15; [2] RL 2000/14/EC

POZNÁMKA: Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.

Výr. č. sady 9854/9855 zahrnující výr. č. 9853 ClassicCut Li s nožem na keře výr. č. 9863.

Výr. č. sady 9857/9858 zahrnující výr. č. 9856 ComfortCut Li s nožem na trávu výr. č. 9862 a s nožem na keře výr. č. 9863.

Akumulátor	Jed-notka	Hodnota (ClassicCut Li)	Hodnota (ComfortCut Li)
Napětí akumulátoru	V (DC)	3,6	3,6
Kapacita akumulátoru	Ah	2,5	3,0
Doba nabíjení 80 %/100 % (asi)	min.	130 / 175	150 / 200

Síťová nabíječka	Jed-notka	Hodnota (č.v. 9853-00.650.00)
Síťové napětí	V (AC)	100 – 240
Síťová frekvence	Hz	50 – 60
Jmenovitý výkon	W	10
Výstupní napětí	V (DC)	5
Max. výstupní proud	mA	1000

7. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA Nůž na trávu a zimostráz	Ke stříhání trávy a zimostrázu.	**č.v. 9862**
GARDENA nůž na keře	Ke stříhání keřů.	**č.v. 9863**
GARDENA teleskopická tyč	K rovnému stříhání.	**č.v. 9859**
GARDENA soukolí	K podpoře při stříhání.	**č.v. 9861**
Ošetřující sprej GARDENA	Prodlužuje životnost nože a výdrž baterie.	**č.v. 2366**

8. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruka:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento produkt 2 roky záruku (od data koupě), pokud je produkt používán výhradně pro privátní účely. Na použité produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnosti. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Výrobek se kupující ani třetí strana nepokoušeli opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.

Normálně opotřebované díly a komponenty, optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce nemá vliv na záruční nároky vůči prodejci/maloobchodnímu prodejci.

Pokud máte s tímto produktem problémy, kontaktujte prosím náš servis. V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ofrankované na adresu servisu GARDENA na zadní straně.

Díly podléhající opotřebení:

Střihací nože jsou díly podléhající opotřebení, proto jsou vyloučeny ze záruky.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.:731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.:596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.:416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

DE *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN *Product liability*
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR *Responsabilité*
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL *Productaansprakelijkheid*
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV *Produktansvar*
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA *Produktansvar*
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI *Tuotevastuu*
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT *Responsabilità del prodotto*
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES *Responsabilidad sobre el producto*
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT *Responsabilidade pelo produto*
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU *Termékszavatosság*
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS *Odpovědnost za výrobek*
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity
The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE
Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring
De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse
Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring
Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

HU EK megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

CS Prohlášení o shodě ES

Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

Produktbezeichnung:	**Akku-Gras- und Strauchschere**
Description of the product:	**Battery Grass and Shrub Shear**
Désignation du produit :	**Cisaille et taille-buisson à batterie**
Beschrijving van het product:	**Accu gras- en buxusschaar**
Beskrivning av produkten:	**Batteridriven gräs- och busksax**
Beskrivelse af produktet:	**Accu-græssaks og busktrimmer**
Tuotteen kuvaus:	**Akkukäyttöiset ruohosakset ja viimeistelyleikkuri**
Descrizione del prodotto:	**Forbici per erba e rifilasiepi a batteria**
Descripción del producto:	**Tijera cortacésped y recortasetos con Accu**
Descrição do produto:	**Tesoura para relva e tesoura para arbustos a bateria**
Opis produktu:	**Akumulatorowe nożyce do cięcia trawy i krzewów**
A termék leírása:	**Akkus fű- és bokorvágó olló**
Popis výrobku:	**Akumulátorové nůžky na trávu a keře**

Produkttyp:	Artikelnummer:
Product type:	Article number:
Type de produit :	Référence :
Producttype:	Artikelnummer:
Produkttyp:	Artikelnummer:
Produkttype:	Artikelnummer:
Tuotetyyppi:	Tuotenumero:
Tipo di prodotto:	Codice articolo:
Tipo de producto:	Referencia:
Tipo de produto:	Número de referência:
Typ produktu:	Numer katalogowy:
Terméktípus:	Cikkszámok:
Druh výrobku:	Objednací číslo:
ClassicCut Li	**9853; 9854**
ComfortCut Li	**9856; 9857**

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
Melun tehotaso:	mitattu / taattu
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone / gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért / garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno / garantováno

9854 with shrub blade: 79 dB(A) / 80 dB(A)
9857 with shrub blade: 79 dB(A) / 80 dB(A)

EU-Richtlinien:	**2000/14/EC**
EC-Directives:	**2006/42/EC**
Directives CE :	**2011/65/EC**
EG-richtlijnen:	**2014/30/EC**
EU-direktiv:	
EF-direktiver:	
EY-direktiivit:	**Ladegerät / Battery charger 9853-00.650.00:**
Direttive UE:	**2014/35/EC**
Directiva CE:	**2014/30/EC**
Diretivas CE:	**2011/65/EC**
Dyrektywy WE:	
EK-irányelvek:	
Předpisy ES:	

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

Grass shear:
EN ISO 12100
EN 60335-1
EN 50636-2-94

Shrub shear:
EN 60745-1
EN 60745-2-15

Ladegerät / Battery charger 9853-00.650.00:
EN 61558-1
EN 61558-2-16

Akku / Battery:
EN 62133

Hinterlegte Dokumentation:
GARDENA
Technische Dokumentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Deposited Documentation:
GARDENA
Technical Documentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:
Documentation technique
GARDENA,
M. Kugler, 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-verfahren:
Nach 2000/14/EG
Art. 14 Anhang V

Conformity Assessment according to:
2000/14/EC Procedure:
art. 14 Annex V

Procédure d'évaluation de la conformité:
Selon 2000 /14 /CE
art. 14 Annexe V

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Année d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
Anno di applicazione della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
Rok nadania oznakowania CE:
CE-jelzés elhelyezésének éve:
Rok umístění značky CE:

2018

Ulm, den 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018
Fait à Ulm, le 19.10.2018
Ulm, 19-10-2018
Ulm, 2018.10.19.
Ulm, 19.10.2018
Ulmissa, 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018
Ulm, dnia 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018

Der Bevollmächtigte
Authorized representative:
Le mandataire
De gevolmachtigde
Auktoriserad representant
Autoriseret repræsentant
Valtuutettu edustaja
Persona delegata
La persona autorizada
O representante
Pełnomocnik
Meghatalmazott
Zplnomocněnec

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 -3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 -1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9853-20.960.01/0818
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com